

FAQ aggiornate al 22.10.2024

Italiano	English
<p>❖ Se il partner associato è oltre i limiti di bilancio previsti dal bando, potrà comunque ricevere e gestire una quota del budget?</p> <p>Il partner associato non può gestire budget e non ha limiti di bilancio come previsto a pag. 5 delle Linee guida di rendicontazione.</p>	<p>❖ If the associated partner is beyond the budget limits set by the call, will it still be able to receive and manage a share of the budget?</p> <p>The associated partner cannot manage budget and has not to prove balance statement as foreseen at page 5 of the Management and reporting guidelines.</p>
<p>❖ Il partner associato deve essere un ETS non societario: le società cooperative sociali quindi possono partecipare o no in questo ruolo? O in caso, possono partecipare in un altro ruolo?</p> <p>Come previsto dalla pagina 13 e 15 del bando e a pagina 4 e 5 delle Linee guida di rendicontazione, essendo le cooperative sociali un ente societario non possono partecipare al bando <i>Connecting Spheres</i> né come Applicant/co-applicant né come partner associato. Il partner associato è un Ente non profit (ETS non societario come definito dal D. Lgs.117/2017, fondazione, associazione riconosciuta o non riconosciuta, un comitato, un ente non ETS).</p>	<p>❖ The associated partner must be a non-corporate ETS: can social cooperatives participate in this role or not? Or if so, can they participate in another role?</p> <p>As foreseen at pages 13 and 15 of the Call and at pages 4 and 5 of the Management and reporting Guidelines, since social cooperatives are corporate entities, they cannot participate at the <i>Connecting Spheres</i> call for proposals either as Applicant/co-applicant or as associated partner. The associated partner is a non-profit entity (non-corporate ETS as defined by Legislative Decree 117/2017, foundation, recognized or unrecognized association, a committee, a non-ETS entity).</p>
<p>❖ È possibile specificare meglio il punto 5 dei costi non ammissibili "I buoni pasto e premi in denaro e in generale tutte le spese non supportate da quietanze di pagamento"?</p> <p>È possibile prevedere delle forme di agevolazione per la partecipazione delle persone che saranno coinvolte nelle attività del progetto. Tali forme di agevolazione non dovranno però essere costituite da erogazioni finanziarie, come previsto delle condizioni di ammissibilità delle linee guida di rendicontazione finanziaria.</p> <p>A tal fine, in fase di stesura progettuale, Il soggetto proponente deve prevedere una quota di budget per questo tipo di spese nella macro voce "Servizi/consulenti esterni" (sezione 3 del budget) e, all'interno dell'Application Form Allegato 1 Form, specificare le motivazioni e la coerenza con la logica di progetto.</p>	<p>❖ Is it possible to better specify the point 5 of the ineligible costs "food vouchers, donations and monetary prizes, and more generally, all expenses not supported by a payment receipt"?</p> <p>It is possible to provide forms of facilitation for the participation of people who will be involved in the project activities. However, such forms of facilitation must not consist of financial disbursements, as provided for in the eligibility conditions of the financial reporting guidelines.</p> <p>To this end, during the project drafting phase, the proposing entity must provide for a budget quota for this type of expense in the macro item "External services/consultants" (section 3 of the budget) and, within the Application Form Annex 1 Form, specify the reasons and the coherence with the project logic.</p> <p>The lead applicant or co-applicant organization must therefore purchase the service or good with</p>

<p>Il soggetto capofila o l'organizzazione co-applicant dovranno quindi acquistare al posto della persona beneficiaria il servizio o il bene con cui intendono agevolare la partecipazione.</p> <p>A fini della rendicontazione, occorre presentare documentazione che attesti, oltre all'effettivo sostenimento della spesa (giustificativo e prova di pagamento), anche l'effettiva consegna del bene al soggetto beneficiario e anche l'effettivo utilizzo dello stesso all'interno delle date di inizio-fine progetto.</p>	<p>which they intend to facilitate the beneficiary's participation on behalf of the beneficiary.</p> <p>For reporting purposes, documentation must be submitted that certifies, in addition to the actual incurring of the expense (justification and proof of payment), also the actual delivery of the good to the beneficiary and also the actual use of the same within the project start-end dates.</p>
<p>❖ È possibile specificare meglio il punto 12 dei costi non ammissibili "Spese di viaggio (trasporto, vitto e alloggio) riferite a persone che non partecipano alle iniziative del progetto"?</p> <p>Confermiamo che non sono eleggibili le spese di viaggio (trasporto, vitto, alloggio) sostenute per persone che non partecipano alle attività di progetto. Nella categoria Spese di viaggio (trasporto, vitto e alloggio) sono eleggibili esclusivamente spese attinenti a partecipanti/beneficiari o Risorse Umane di progetto che prendono parte ad attività di progetto (previste sia da budget che da application).</p>	<p>❖ Is it possible to better specify the point 12 of the ineligible costs "travel costs (transport, food and accommodation) of persons not involved in project initiatives"?</p> <p>We confirm that travel expenses (transport, food, accommodation) incurred for people not participating in project activities are not eligible. In the category Travel expenses (transport, food and accommodation) are eligible only expenses related to participants/beneficiaries or Human Resources of the project taking part in project activities (both foreseen by budget and application).</p>
<p>❖ I co-applicant delle linee di intervento 1 e 2 possono essere basati in Paesi CERV/Europei, esclusa l'Italia?</p> <p>No, i co-applicant delle linee di intervento 1 e 2 devono avere sede legale e capacità operativa in Italia. Tuttavia, il o i co-applicant della linea di intervento 3 possono avere sede legale/capacità operativa in un paese eleggibile CERV (inclusa l'Italia). Soprattutto per la linea 3 è fortemente apprezzata la presenza di co-applicant di Paesi CERV oltre l'Italia.</p>	<p>❖ Can co-applicants of the Streams 1 and 2 be from CERV eligible countries, excluding Italy?</p> <p>No, for the Streams 1 and 2 the co-applicants must have their registered office as well as the operational capacity in Italy. However, for the Stream 3, the co-applicant(s) can have their registered office/operational capacity in one of the CERV-eligible countries (including Italy). Especially for Stream 3, the presence of co-applicants from CERV countries other than Italy is highly appreciated.</p>
<p>❖ Il capofila/lead applicant deve avere sede legale in Italia?</p> <p>Si, il lead applicant/capofila deve sempre avere la sede legale in Italia, però si può associare ad un co-applicant che ha sede legale in un altro paese eleggibile CERV per la linea di intervento 3.</p>	<p>❖ Should the lead-applicant have the registered office in Italy?</p> <p>Yes, the lead applicant must always have the registered office in Italy, but for the Stream 3 the lead applicant can cooperate with a co-applicant whose registered office is in one of the CERV eligible countries.</p>

<p>❖ Solamente le organizzazioni con sede legale in un paese eleggibile CERV possono essere co-applicants?</p> <p>Si, i co-applicant devono provenire da uno dei Paesi CERV, e incoraggiamo fortemente la partecipazione di organizzazioni di Paesi ammissibili CERV non italiani.</p>	<p>❖ For stream 3, only CSOs that are established legally in one of the CERV countries can apply as co-applicant?</p> <p>Yes, co-applicants must be from one of the CERV countries, and we greatly encourage the participation of non-Italian CERV eligible countries organizations.</p>
<p>❖ Che anni riguarda il bilancio medio degli ultimi 2 anni?</p> <p>È necessario caricare gli ultimi rendiconti finanziari/bilanci d'esercizio approvati del capofila e, nell'eventualità si preveda un co-applicant, anche degli ultimi due rendiconti finanziari/bilanci d'esercizio del co-applicant. Per la prima scadenza (31.01.2025) si farà riferimento ai bilanci 2022 e 2023.</p>	<p>❖ Which years are referred to when mentioning the "average income of the past two years"?</p> <p>It is needed to upload the latest approved financial statements/operating budgets of the lead applicant and, in case you plan to have a co-applicant, also of their last two financial statements/operating budgets. For the first deadline (31.01.2025), reference shall be made to the 2022 and 2023 financial statements.</p>
<p>❖ Anche il co-applicant deve presentare i bilanci medi degli ultimi 2 anni?</p> <p>Si, il co-applicant deve rispondere agli stessi requisiti del capofila/lead applicant.</p>	<p>❖ Does the co-applicant have to present the average income forms of the past 2 years as well as the lead applicant?</p> <p>Yes, the co-applicant must meet the same requirements as the lead applicant.</p>
<p>❖ Per la linea di intervento 2 è opportuno coinvolgere educatori e giornalisti?</p> <p>Si, è un target group consono per trasformare le norme sociali come previsto dalla linea di intervento 2.</p>	<p>❖ Can educators and journalists be interesting targets for Stream 2?</p> <p>Yes, it is an appropriate target for stream 2, which deals with transforming social norms.</p>
<p>❖ La linea di intervento 3 copre solo la GBV perpetrata contro persone LGBTI+ o più in generale tutte le forme di GBV?</p> <p>La linea di intervento 3 riguarda l'advocacy per la promozione e la protezione dei diritti delle persone LGBTQIA+, compresa la violenza contro le persone LGBTQIA+.</p>	<p>❖ For the Stream 3 does it only cover GBV perpetrated against LGBTI+ or more generally all GBV forms?</p> <p>Stream 3 is focus on advocacy activity for the promotion and protection of LGBTQIA+ rights including GBV against LGBTQIA+ people.</p>
<p>❖ Posso candidarmi come lead applicant in una proposta e co-applicant in un'altra?</p> <p>No, si può presentare soltanto una proposta per ente, per scadenza. Se il progetto viene accettato l'ente non può più candidarsi in altre proposte. Se invece la proposta viene rigettata, l'ente può decidere di riformulare la proposta e ripresentarla alla scadenza interna successiva.</p>	<p>❖ Can I apply both as a lead applicant in one proposal and a co-applicant in another?</p> <p>No, only one proposal can be submitted per entity, per deadline. If the project is accepted and awarded, the entity can no longer apply in other proposals. On the other hand, if the proposal is rejected, the entity can try again with a new proposal at the next internal deadline.</p>

<p>❖ Se supero il bilancio medio di 500.000€ negli ultimi 2 anni posso candidarmi?</p> <p>No, perché l'obiettivo del bando è facilitare l'invio delle proposte progettuali da parte di piccole e medie organizzazioni radicate sul territorio, che hanno meno risorse per portare avanti il loro lavoro.</p>	<p>❖ Can I apply if the average income of the past 2 years is above 500 000€?</p> <p>No, because the aim of the call is to facilitate small and medium-sized organizations rooted in the territory to submit a proposal, as they have less sources to carry out their work.</p>
<p>❖ In riferimento ai criteri di ammissibilità, con specifica al criterio di finanziamento non cumulativo, è possibile chiarire questa formula: "non è attualmente un destinatario di contributi o sovvenzioni da parte di OIT, OII o FGB per progetti/programmi/iniziativa avviate prima della presentazione della proposta progettuale"?</p> <p>Uno dei requisiti di ammissibilità è che capofila e co-applicant NON stiano già ricevendo, alla data di presentazione della proposta progettuale, sovvenzioni o contributi da parte di FGB, OIT, OII (quindi con un contratto attivo alla data di presentazione della proposta). La formula citata nella domanda fa parte della Checklist, che funge sostanzialmente da dichiarazione. Il capofila e il co-applicant dichiarano, barrando la casella corrispondente, di non essere beneficiari di contributi o sovvenzioni da parte di OIT, OII e FGB al momento della presentazione della proposta.</p>	<p>❖ With reference to the eligibility criteria, mainly the non-cumulative funding criterion, it is possible to clarify the following sentence: "is not currently a recipient of contributions or grants from OIT, OII or FGB for projects/programs/initiatives started prior to the submission of the project proposal"?</p> <p>One of the eligibility requirements is that the lead applicant and co-applicant(s) are NOT, on the date of submission of the project proposal, already receiving grants or contributions from FGB, OIT, OII (i.e. with an active contract on the date of submission of the proposal). The formula mentioned in the question is part of the Checklist, which basically serves as a declaration. The lead applicant and co-applicant declare, by ticking the corresponding box, that they are not recipients of contributions or grants from OIT, OII and FGB at the time of submitting the proposal.</p>
<p>❖ Posso presentare un unico progetto trasversale sulle 3 linee di intervento?</p> <p>Sì, la proposta può intervenire su una o più linee di intervento. È necessario indicarlo nell'Application Form (allegato 1) e nel Budget (allegato 2). In quest'ultimo, è richiesto di indicare le quote di budget dedicate ad ogni linea di intervento compilando un foglio separato per ognuna. Il valore massimo della sovvenzione rimane 60.000€ in totale.</p>	<p>❖ Can I present a single proposal for the 3 streams?</p> <p>Yes, the proposal may intervene on one or more Streams. It is necessary to indicate this in the Application Form (Annex 1) and in the Budget (Annex 2). In the latter, it is required to indicate the budget shares dedicated to each line of intervention by filling in a separate sheet for each. The maximum value of the grant remains €60,000 in total.</p>
<p>❖ Se sono un'organizzazione eleggibile CERV (non-italiana) posso fare una partnership con un'altra organizzazione eleggibile CERV non-italiana?</p>	<p>❖ If I am a CERV eligible organization (non-Italian), in the Stream 3, can I also partner with another CERV eligible organization (non-Italian)?</p>

<p>Si, potete essere entrambi partner come co-applicant, ma non potete essere più di 2 co-applicant e dovete avere un capofila registrato e con sede operativa in Italia.</p>	<p>Yes, you can both partners as co-applicants, but you cannot be more than 2 co-applicants, and you must have a lead applicant registered and with operational headquarters in Italy.</p>
<p>❖ Quale deve essere la scala geografica dell'advocacy nella linea di intervento 3? L'advocacy può essere fatta a qualsiasi livello (locale, regionale, ecc.), ma consigliamo vivamente di collaborare anche con un'organizzazione europea eleggibile CERV per coprire una dimensione europea.</p>	<p>❖ For Stream 3 what should be the territorial scale for advocacy? Advocacy can be done at any territorial level (local, regional, etc.), but we deeply suggest Italian organizations to partnering up with a CERV eligible country.</p>
<p>❖ Se ho competenza in un piccolo territorio provinciale, sono penalizzata nella valutazione? No, il bando si rivolge proprio a piccole e medie OSC, con un'esperienza radicata sul territorio. Durante la fase di valutazione, le associazioni e attività presenti in zone remote saranno privilegiate.</p>	<p>❖ If I have expertise in a small provincial area, am I penalized in the evaluation? No, the call is specifically addressed to small and medium-sized CSOs with rooted experience in remote area. During the evaluation phase, associations and activities located in remote areas will be given preference.</p>
<p>❖ È previsto il cofinanziamento? No, non è richiesto il cofinanziamento.</p>	<p>❖ Is co-financing required? No, co-financing is not required.</p>
<p>❖ È richiesta la fidejussione? No, non si richiede la fidejussione bancaria.</p>	<p>❖ Is bank guarantee required? No, a bank guarantee is not required.</p>
<p>❖ Quali organizzazioni possono partecipare nella linea di intervento 3? Per la linea di intervento 3 si raccomanda la partecipazione di organizzazioni da altri Paesi CERV come co-applicant, oltre all'Italia. La presenza di un consorzio multi-paese sarà privilegiata.</p>	<p>❖ Which CSOs can participate in stream 3? Participation of CSOs from other CERV countries as co-applicants, besides Italy, is recommended for Stream 3. The presence of a multi-country consortium will be preferred.</p>